

# Le Citoyen

OFFICIAL NEWSLETTER OF THE BOROUGH OF CÔTE-DES-NEIGES—NOTRE-DAME-DE-GRÂCE • VOL. 4 N° 2 MAY 2012



The hippodrome property

# Agreement reached



The agreement between Québec and Montréal on the transfer of the hippodrome property paves the way for the creation of a brand new modern residential area in the heart of the city.

Details on page 3

SPECIAL  
ISSUE

## Greening Summer

Loads of useful information on green subjects for the summer season. **Pages 8, 9 and 10**





## Tips and tricks for a healthy lifestyle



Louise Roberge, a citizen of the borough, Marvin Rotrand, the Councillor responsible for the Healthy Lifestyles file, and Ellie Israel, Commissioner for the English Montreal School Board, seize the opportunity that is a beautiful, sunny day to go for a healthy stroll.

**Within the framework of the Borough's Policy to Promote a Healthy Lifestyle, an information and exchange session was held last April 3<sup>rd</sup>.**

Under discussion were sets of concrete steps that could be taken to improve people's health and quality of life. Councillor Marvin Rotrand took the opportunity to invite citizens to share their tips for eating well and staying fit.

Here is how you can send the Borough a short, inspiring video clip in which you reveal your tricks for staying active or eating healthily:

- 1- Create a clip about 30 seconds long using a video camera, webcam, or smart phone.
- 2- Be creative: let us know how you stay motivated on a daily

basis, show us a healthy recipe, or demonstrate an exercise that is a sure-fire way to improve your cardiac rhythm. Group clips are also welcome.

- 3- Make sure that people appearing in the video agree to its being broadcast and, in the case of minors, that parental consent has been secured (a consent form is available on the Borough's web site).
- 4- Import the clip to your computer and e-mail us the video file to the following address: **communications.cdn-ndg@ville.montreal.qc.ca**. In so doing, you thereby authorize the Borough to broadcast the clip through its YouTube channel and to use it in the promotion of healthy lifestyles.

## The NDG Community Council celebrates its 70<sup>th</sup> birthday

[ndg.ca](http://ndg.ca)

The Notre-Dame-de-Grâce Community Council launched, in February, its 70<sup>th</sup> anniversary celebrations, in the company of the borough's mayor, elected officials, official representatives, as well as partners, members, and volunteers. In order to highlight this important anniversary, the group will organize an intercultural fete on August 19<sup>th</sup> as part of the NDG Arts Week event. A roaming exhibit will also be set up this summer, followed by an Arts Gala and, in November, a conference on quality of life.

© Paul Roy, CDEC CDN-NDG



Front row: from the NDG Community Council, Halah Al-Ubaidi, Executive Director; Rita Del Grande and Paul Shubin, members of the Board of Directors.

Back row: Sarah Hrdlicka, staff member; Martin Duckworth, the founder's son; Louis Legault, member of the Board of Directors; Councillor Peter McQueen; Anne Usher, past president; Mayor Michael Applebaum; Councillor Susan Clarke; Dominique Barsalou, member of the Board of Directors; Catherine Thibault, staff member.

## Welcome to our new commanders

[spvm.qc.ca](http://spvm.qc.ca)

Inspector Gino Dubé assumed command of neighbourhood police station 26 while Commander Roxanne Pitre is responsible for neighbourhood police station 11. Our two new commanders arrive with a wealth of experience working for the Service de police de la Ville de Montréal. They both care deeply about the well-being and safety of the community. We welcome them among us.



## Le Citoyen

Official newsletter of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce borough

Vol. 4 No. 2 MAY 2012

*Le Citoyen* is distributed to residents and merchants in the borough of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce.

**General co-ordination:**  
Division des communications

**Graphic design:** Octane Stratégies

**Legal deposit:** Library and Archives Canada ISSN 1705-8457

**Printing:** Payette & Simms

### THE ACCÈS MONTRÉAL OFFICE

**Gateway to the borough!**

5160, boulevard Décarie, ground floor



**Monday to Friday,**  
8:30 a.m. to 5 p.m.

**Saturday :** 9 a.m. to 12 p.m.\*

\*Closed on Saturdays, from June 23<sup>rd</sup> to September 1<sup>st</sup>

### ECONOMIC DEVELOPMENT

**514 872-2345**

5160, boulevard Décarie, suite 600

### POLICE

**Neighbourhood Station 11**

**514 280-0111**

6255, avenue Somerled

**Neighbourhood Station 26**

**514 280-0126**

5995, boulevard Décarie

### CÔTE-DES-NEIGES ÉCOCENTRE

**514 872-3517**

6925, chemin de la Côte-des-Neiges (next door to Maxi et Cie)

### ÉCO-QUARTIER

**Côte-des-Neiges Éco-quartier**

6767, chemin de la Côte-des-Neiges, suite 591

**514 738-7848**

[ecoquartiercdn@socenv.ca](mailto:ecoquartiercdn@socenv.ca)

**Notre-Dame-de-Grâce Éco-quartier**

6575, rue Somerled, suite 206

**514 486-2727**

[ecoquartier@gmail.com](mailto:ecoquartier@gmail.com)

### TANDEM CÔTE-DES-NEIGES—

**NOTRE-DAME-DE-GRÂCE**

**Urban security**

**Côte-des-Neiges : 514 736-2732**

**Notre-Dame-de-Grâce : 514 489-6567**  
[preventionndg.org](http://preventionndg.org)



**Michael Applebaum**  
Borough Mayor  
Chair of the  
Ville de Montréal  
Executive Committee  
[mapplebaum@ville.montreal.qc.ca](mailto:mapplebaum@ville.montreal.qc.ca)



**Helen Fotopulos**  
Councillor for  
Côte-des-Neiges  
District  
Member of the  
Ville de Montréal  
Executive Committee  
[hphotopulos@ville.montreal.qc.ca](mailto:hphotopulos@ville.montreal.qc.ca)



**Peter McQueen**  
Councillor for  
Notre-Dame-de-Grâce  
District  
[peter.mcqueen@ville.montreal.qc.ca](mailto:peter.mcqueen@ville.montreal.qc.ca)



**Marvin Rotrand**  
Councillor for  
Snowdon District  
[mrottrand@ville.montreal.qc.ca](mailto:mrottrand@ville.montreal.qc.ca)



**Lionel Perez**  
Councillor for  
Darlington District  
[lionel.perez@ville.montreal.qc.ca](mailto:lionel.perez@ville.montreal.qc.ca)



**Susan Clarke**  
Councillor for  
Loyola District  
[susan.clarke@ville.montreal.qc.ca](mailto:susan.clarke@ville.montreal.qc.ca)

## Your Borough Council

### UPCOMING REGULAR BOROUGH COUNCIL MEETINGS

**Monday, June 4<sup>th</sup>, 7 p.m.**

**Tuesday, June 26<sup>th</sup>, 7 p.m.**

**No meeting in July**

**Monday, August 13<sup>th</sup>, 7 p.m.**

**Cummings House**

5151, chemin de la Côte-Sainte-Catherine

### Question Period

Meetings begin at 7 p.m. Members of the public wishing to participate in question period must register at the reception desk between 6:15 p.m. and 6:45 p.m. Lots will be drawn before the beginning of the meeting to determine the order in which they will speak.



# Future residential neighbourhood on the hippodrome property

(continued from front page)

It's now official: the Borough of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce and the Ville de Montréal can now plan for the creation of an all-new residential neighbourhood on the hippodrome property. This announcement was made possible due to the recent handover by the Québec government of the hippodrome property to the Ville de Montréal.

"The site of the old hippodrome has exceptional potential," emphasizes the mayor of the borough, Michael Applebaum. "It is one of those rare large areas yet to be developed in the heart of the city and our vision is to turn it into one of the most attractive neighbourhoods in North America by calling upon the best practices in urban design and sustainable development, all in a concerted and participatory approach. Montréalers will be proud of the result and young families will want to establish themselves there."

Under the agreement, Québec freely hands over the property to Montréal. In return, it is



Last March 23<sup>rd</sup>, borough Mayor Michael Applebaum and Mayor of Montréal, Gérald Tremblay rejoiced over the agreement reached with Minister Raymond Bachand concerning the handover of the hippodrome property to the Ville de Montréal.

understood that profits tied to the sale of land parcels are to be shared by both governments.

"The sale of land parcels will not begin before 2017," explained Mayor Applebaum. "This will allow us to plan future development in the hippodrome area more diligently and, by the same token, to avoid competing against the revitalization already well under way in the neighbouring Le Triangle (Namur—Jean-Talon) area, into which we

are currently investing a lot of our energy."

The old site of the Montréal hippodrome covers 43.48 hectares, or the equivalent of some 81 football fields. It is located near the orange métro line, Mount Royal, and the downtown core. The Borough and the City estimate that it will eventually accommodate between 5,000 and 8,000 residential dwellings, including social and affordable housing units.

## Invitation – Citizen Forum Revitalization of three NDG installations

[ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg](http://ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg)



The Borough invites you to a forum over the course of which will be presented the work accomplished over the past several months by the committee charged with overseeing the revitalization of three community and recreational facilities located in eastern Notre-Dame-de-Grâce: the NDG Community Centre, the Centre Le Manoir, and the NDG indoor swimming pool.

The revitalization committee groups together a dozen NDG community-based and recreational organizations as well as neighbourhood citizens and members of the borough administration. Amongst other things, the committee will present the results of a poll carried out by a specialized firm among the local population. The poll concerned itself more specifically with how these three facilities were used and with what activities people would like to see them offer. Its informative aspect aside, the forum represents an opportunity for all citizens to come share their views on the types of services and activities these three community-based and recreational facilities ought to provide.

We expect a great many of you to attend.

**CITIZEN FORUM**  
Wednesday, May 23<sup>rd</sup> at 7 p.m.  
Centre Le Manoir  
5319, avenue Notre-Dame-de-Grâce

FROM THE MAYOR'S OFFICE



**Michael Applebaum**

Borough Mayor  
Chair of the Ville de Montréal  
Executive Committee

Dear fellow citizens,

For this issue of the *Le Citoyen* newsletter, I cannot fail to share with you excellent news for our borough as well as for all Montrealers. The city has acquired, at no cost, the hippodrome property. In return, we will share with the Québec government those profits tied to the sale of land parcels that are part of the future development.

This historic agreement concluded with the Québec government was made possible thanks to the remarkable support and openness of Minister of Finance Mr. Raymond Bachand. In addition to correcting past mistakes, this agreement will allow Montréal to control all development on this, a site with exceptional potential, located in the heart of our city. This will enable us to target the needs of our population while envisioning a world-class urban landmark.

Another news item that certainly affects us is the western expansion of the BIXI network all the way to the Benny Area. The growing popularity of this transportation mode colours our environment and falls in line with our vision for sustainable development in the borough.

On behalf of all our elected officials, I also take this opportunity to wish a Happy 70<sup>th</sup> Anniversary to the Notre-Dame-de-Grâce Community Council as well as a Happy 40<sup>th</sup> Anniversary to the Côte-des-Neiges Black Community Association! Bravo to both for your continued involvement in our community!

I encourage everyone to take advantage of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce parks and installations over the summer. Numerous activities will be organized across various locations. Be sure not to miss the Festi-Faim food drive on August 9<sup>th</sup>!

A happy summer to all,

FROM CITY HALL

**Gérald Tremblay**

Mayor of Montréal



Dear fellow citizens,

While Montréal winters are increasingly lively, as much as is any other season, nobody grumbles over the budding of trees in our parks or over the reopening of bicycle paths. However, in order to take advantage of everything summer has to offer, we must first start by cleaning up a little!

As is the case every year, the City devotes a lot of energy and financial resources to this end. This means that, this year, the boroughs will receive some \$56 million for their

cleaning operations, including the usual spring clean-up. To this amount is added a budget of some \$10 million for specific requirements, such as additional equipment, personnel, inspectors, etc.

I hope that you will take advantage of our beautiful summer days in a city where, along with the boroughs, we do everything we can to make it as pleasant as possible. It is also in every citizen's power to act in ways that will contribute to this.

Enjoy the summer!





# Modernization of parks

The improvement of parks in the borough of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce will remain a priority over the next several months.

To begin with, and thanks to the Borough’s active participation in the *Programme d’amélioration des aménagements dans les parcs de la Ville de Montréal*, \$2.4 million will be invested in parks over the course of 2012 and 2013. In 2012, the Borough will pursue redevelopment projects already undertaken in parc Jean-Brillant, parc Nelson-Mandela, parc Maurice-Cullen, and parc Macdonald. The water games installed last fall in parc Benny will also be made operational at the beginning of this summer.

Then, in 2013, parc de la Confédération, parc Coffee, and parc William-Bowie will, in turn, undergo improvements. New urban furniture will also be installed in many other parks.

Additionally, Borough Council has authorized the execution of preparatory work in parc de la Confédération in order to build a *Montréal Canadiens Children’s Foundation* outdoor, refrigerated, community skating rink. This work, currently in the planning stages, is scheduled to begin in August. The inauguration of this \$1.3 million skating rink is slated for December.

# Road safety: always a priority

The Borough will once again this year take several additional steps designed to insure road safety throughout its territory.

At the beginning of this summer, bollards will be installed along 140 roadway sections. Added to these will be some 100 flexible bollards near parks, schools, and pedestrian walkways, or about twenty more than last year. At the same time, and following polls carried out among local residents, removable speed bumps will be installed on some ten roadway sections. Also, 22 permanent speed bumps will be created at those locations where removable ones were tested in 2011 and deemed efficient.

The Borough will also equip itself with four additional speed displays and two overhanging school zone displays. These new elements will serve to reinforce signs at those locations where streets are very broad and will improve safety in the vicinity of schools. Finally, two borough intersections will be made safer

in 2012 through the construction of sidewalk projections allowing pedestrians to cross the street more quickly.



These measures aside, the Borough encourages pedestrians, cyclists, and motorists to remain courteous and vigilant when sharing the streets. In this vein, the Service de police de la Ville de Montréal is currently conducting a pedestrian and cyclist safety awareness campaign.

# Roadway repairs 2012

[ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg](http://ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg)



Over the next several months, the Borough of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce will go ahead with repairs to local sidewalks and streets through the use of either traditional repair or thin-coat paving techniques. Ratified by Borough Council, the *Programme de réparation routière 2012* (2012 Roadway Repair Program) will focus on improving the following roadway sections:

| LOCAL STREET       | FROM                        | TO                    |
|--------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Forest Hill        | (extremity)                 | de la Côte-des-Neiges |
| de Vimy            | Van Horne                   | Lajoie                |
| Wilderton          | de la Côte-Sainte-Catherine | de Soissons           |
| Jean-Brillant      | Gatineau                    | Decelles              |
| Stirling           | Édouard-Montpetit           | (Outremont limits) *  |
| Wilderton-Crescent | Wilderton                   | Van Horne *           |
| Bedford            | de la Côte-des-Neiges       | Decelles              |
| Légaré             | Barclay                     | Bouchette             |
| Mackenzie          | Légaré                      | de la Côte-des-Neiges |
| Coolbrook          | Plamondon                   | Vézina                |
| Trans-Island       | Bourret                     | Van Horne             |
| Earncliffe         | Snowdon                     | Queen-Mary            |
| MacDonald          | Isabella                    | Dupuis                |
| Saranac            | Décarie                     | (extremity)           |
| Grand Boulevard    | Saint-Jacques               | Sylvia-Smith          |
|                    | de Maisonneuve              | Sherbrooke *          |
|                    | Clifton                     | Melrose               |
| Upper-Lachine      | Old Orchard                 | Girouard              |
|                    | Harvard                     | Oxford                |
| Grey               | Notre-Dame-de-Grâce         | Vendôme               |
| Somerled           | Coronation                  | West Broadway         |
| Belmore            | de Terrebonne               | Somerled              |

\* Sidewalk repair only, where required.



# BIXI heads west

[bixi.com](http://bixi.com)

The BIXI network is expanding westward with the addition of six new stations, all located in Notre-Dame-de-Grâce. Thus, a total of 26 stations are now available to subscribers or casual users throughout the borough's territory.

*Bixiclists* can ride all the way to the district of Loyola thanks to the addition of a BIXI station at the intersection of avenue Benny

and avenue Monkland, in the heart of the Benny Area. It's now possible to access the network in all five of the borough's districts.

The popularity of BIXI and high demand on the part of citizens have helped foster discussions between the Borough and the Société de vélo en libre-service with respect to the 2012 deployment. Given the available material resources and the

service criteria (a maximum distance of 300 metres between each station), efforts were focused mainly on the rue Sherbrooke axis with anchor points on the corners of rue Marlowe, rue Marcil, and rue Wilson. A new station was also installed further north, at the corner of rue Royal and rue Côte-Saint-Antoine.



**NEW**

## Property safety, maintenance, and salubrity: offenders will be fined

When an inspector ascertains that a given building is in violation of standards with respect to its safety, maintenance, or salubrity, notice is sent to the offender – whether to the owner or to the tenant, as the case may be – so that he may undertake the execution of appropriate repairs. As of February 22nd, 2012, failure to respect the terms of this notice will lead to the charging of a \$125 fee for each subsequent inspection or notice.

## Prevention tips

[ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg](http://ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg)



**Eradicating illegal tags requires that the problem be dealt with from various angles, including the billing of offenders, clean-up operations, police actions, denouncement, sensitization, and alternative legal solutions for graffitiists. Prevention is another tool available to all.**

### Express clean-up

You can quickly paint or clean a tagged wall. While this is a great way to proceed, it requires perseverance for repeat offences remain a possibility. Ask your local hardware store clerk for help in choosing an appropriate cleaning product for your type of wall or pick up a free environmentally-friendly cleaning kit (soon to be made available at any of the borough's Éco-quartiers as part of a pilot project). With respect to paint, the use of dark colours, such as chestnut or forest green, is recommended.

### Report the offence

Register a complaint: these are acts of vandalism. If you catch graffitiists red-handed, avoid direct confrontation and dial 911 instead.

A reminder: the *Règlement interdisant les graffitis et exigeant que toute propriété soit gardée exempte de graffitis* (the by-law prohibiting graffiti and requiring that every property be kept graffiti-free), which came into force last fall, forbids the painting or maintaining of graffiti, both on private as well as public property, and holds property owners responsible in this regard.

### Vines and shrubbery

Landscaped properties are less attractive to vandals. Virginia Creeper, for instance, is a vine that has the advantages of requiring minimal maintenance and sunlight as well as being inexpensive.

### Lighting

Lighting equipment featuring motion sensors can keep trespassers at bay. Lighting an area using low-pressure sodium lamps will make it difficult for graffitiists to distinguish colours. We recommend you install lighting equipment high up and protect it with a safety grill to avoid its being damaged. Store or limit access to equipment, such as ladders, taggers could use in committing their misdeeds.

## Our website

Click to learn more about these subjects:



[ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg](http://ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg)

LIKE US ON  
FACEBOOK:

**CDN.NDG**

FOLLOW US  
ON TWITTER:

**CDN NDG**

**What habits are part of your healthy lifestyle?**

Details and procedures for submitting a video clip

**RENOVATING OVER  
THE SUMMER?**



# Sports and Leisure

## Swimming season is fast approaching!

### Outdoor swimming pools

Citizens of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce seeking to relax and cool themselves down this summer will be able to take advantage of two free outdoor swimming pools. Note that operating hours may vary from one facility to the other and according to weather conditions and user traffic.

To obtain information before the swimming pool opening dates, dial 311.

| POOLS   | SEASON              | OPERATING HOURS                        |
|---|---------------------|--|
| <b>de la Confédération</b><br>6265, avenue Biermans<br>514 872-1125 | June 23 – August 19 | Every day<br>from 11:30 a.m. to 7 p.m. |
| <b>de Kent</b><br>6262, chemin Hudson<br>514 872-4697               | June 23 – August 19 | Every day<br>from 11:30 a.m. to 7 p.m. |

| WATER GAMES                     | SEASON                        | DAYS OPEN         |
|---------------------------------|-------------------------------|-------------------|
| <b>Parc Notre-Dame-de-Grâce</b> | As soon as<br>weather permits | Seven days a week |
| <b>Parc Mackenzie-King</b>      |                               |                   |
| <b>Parc de Kent</b>             |                               |                   |
| <b>Parc Jean-Brillant</b>       |                               |                   |
| <b>Parc de la Savane</b>        |                               |                   |
| <b>Parc Benny</b>               |                               |                   |



### 10<sup>th</sup> edition of the FESTI-FAIM food drive

The annual FESTI-FAIM non-perishable food drive will take place on Thursday, August 9<sup>th</sup>. This will be the 10<sup>th</sup> edition of this food drive whose goal is to help the borough's more impoverished individuals and families to meet their needs.

Youth from numerous summer camps will cover the borough's streets in order to collect non-perishable foodstuffs. We encourage you to be generous should they come knocking at your door. All the food collected will then be handed over to the NDG Food Bank and to the MultiCaf community cafeteria in Côte-des-Neiges.

Help us make this 10th edition of the drive a resounding success!



### Wading pools

For their part, children aged 8 or younger are invited to come play in one of the nine wading pools or in one of the six water game areas.

| WADING POOLS  | SEASON              | OPERATING HOURS         | DAYS OPEN            |
|---|---------------------|-------------------------|----------------------|
| <b>de la Confédération</b><br>6265, avenue Biermans | June 23 – August 19 | 11:30 a.m. to 7 p.m.    | Seven days a week    |
| <b>de Kent</b><br>3533, avenue Kent                 | June 23 – August 19 | 10:30 a.m. to 7 p.m.    | Seven days a week    |
| <b>Trenholme</b><br>6800, rue Sherbrooke Ouest      | June 23 – August 19 | 11 a.m. to 5 p.m.       | Wednesday to Monday  |
| <b>Jean-Brillant</b><br>5220, avenue Decelles       | June 23 – August 19 | 10:30 a.m. to 4 p.m.    | Seven days a week    |
| <b>Loyola</b><br>7069, avenue Somerled              | June 23 – August 12 | 11 a.m. to 5 p.m.       | Tuesday to Sunday    |
| <b>Van Horne</b><br>4900, avenue Van Horne          | June 23 – August 19 | 11 a.m. to 5 p.m.       | Seven days a week    |
| <b>Georges-Saint-Pierre</b><br>1015, avenue Oxford  | June 23 – August 19 | 11:30 a.m. to 5:30 p.m. | Seven days a week    |
| <b>Macdonald</b><br>5355, avenue Clanranald         | June 23 – August 19 | 10:30 a.m. to 4:30 p.m. | Seven days a week    |
| <b>Rosemary-Brown</b><br>6665, avenue McLynn        | June 23 – August 12 | 11 a.m. to 5 p.m.       | Saturday to Thursday |



### Summer camps

[ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg](http://ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg)

In co-operation with numerous community partners, the Borough offers over 20 summer camps designed for children aged 5 to 15.

Summer camps take place from the end of June to the middle, if not the end, of August. Most summer camps offer a broad range of programs that include recreational, sports, cultural, and educational activities. They're usually open from 9 a.m. to 4 p.m. Daycare services are also available in the morning between 8 a.m. and 9 a.m. and later in the afternoon between 4 p.m. and 6 p.m.

Schedules and registration fees may vary. Check for registration procedures with the camp that interests you. The list and locations of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce summer camps are available on the Borough's web site: [ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg](http://ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg) (under the *Activites and recreation* tab). Registration usually takes place in May and in June. Some summer camps also provide you with the opportunity to register online.



## Filmmaker-in-residence

As a filmmaker, you find life in the borough of Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce to be a source of inspiration? This creation and mediation residency is intended for a filmmaker wishing to write a fiction or documentary screenplay tied to the borough in a relevant and original way. Linked to a \$15,000 grant, this six-month creative residency must include a cultural mediation project, to be implemented in association with the borough's cultural partners.

**Submit your projects to the  
Conseil des arts de Montréal between  
June 4<sup>th</sup> and August 31<sup>st</sup>, 2012.**

**Information: Réjane Bougé  
film counsellor, 514 280-2599**



## Shakespeare-in-the-Park: The Taming of the Shrew

**FAMILY THEATRE** ages 6 and up (in English)

**Parc Notre-Dame-de-Grâce, Sunday, July 15<sup>th</sup> at 7 p.m.**



Shakespeare took his cue from the war between the sexes in this sharp and intelligent comedy of manners. A Répercussion Théâtre production staged by **Paul Hopkins**. Presented in collaboration with Conseil des arts de Montréal.



## Concert Campbell : Les Pourquoi

**Benoît Archambault**

**YOUTH-ORIENTED SHOW**

**Parc Notre-Dame-de-Grâce,  
Tuesday, July 17<sup>th</sup> at 7 p.m.**

A sure-fire entertainment, a savvy mix of humour, tales, and songs that won't necessarily make you sharper but will certainly sharpen your curiosity more than ever before... any questions?



© R. Laporte

## La Roulotte – Peter Pan

**FAMILY THEATRE**

**Parc de Kent, Wednesday, July 25<sup>th</sup> at 7 p.m.**

**Parc Jean-Brillant, Monday, August 20<sup>th</sup> at 7 p.m.**

**Parc Notre-Dame-de-Grâce, Wednesday, August 27<sup>th</sup> at 7 p.m.**

In celebration of its 60th anniversary, La Roulotte invites us to play Peter Pan! Staged and freely adapted by **Félix Beaulieu-Duchesneau**, based on the tale by **James Matthew Barrie**.

## Côte-des-Neiges Maison de la culture

**5290, chemin de la Côte-des-Neiges, 514 872-6889**

**From June 14<sup>th</sup> to August 18<sup>th</sup>**



© Robert Dufour

## Gare aux gorilles

**Noémie da Silva, Chloé Lefebvre, Karine Payette, Éric Cardinal, Daniel Olson**

Commissioner: Robert Dufour

**MULTIDISCIPLINARY EXHIBIT**

This exhibit groups together the artwork of five seasoned artists who set out to reveal certain outstanding concepts with respect to humour in contemporary art.

## Notre-Dame-de-Grâce Maison de la culture

**3755, rue Botrel, 514 872-2157**

**From June 21<sup>st</sup> to August 25<sup>th</sup>**

## Univers Casino Marie-Claude Pratte

**PAINTING**

The universe becomes an unbridled casino. The artist takes us, with humour and irony, on a trip through topsy-turvy systems.



© Christine Desrochers

## Roadsworth

**MULTIMEDIA**

Open air performance by Roadsworth and overview of his work through photographic documents. An exhibit presented in co-operation with NDG Arts Week.

## Your four libraries

[ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg](http://ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg)  
(under the Activities and recreation tab)

### Côte-des-Neiges Library

5290, chemin de la  
Côte-des-Neiges

514 872-6603 (adults)

514 872-5118 (youth)

514 872-2790

(adult users help desk)

514 872-5119

(youth help desk)

### Intercultural Library

6767, chemin de la  
Côte-des-Neiges

514 868-4715 (adults)

514 868-4716 (youth)

### Notre-Dame-de-Grâce Library

3755, rue Botrel

514 872-2398 (adults)

514 872-2377 (youth)

514 872-1877 (readers help desk)

### Benny Library

3465, avenue Benny

514 872-4147 (adults)

514 872-4636 (youth)

### LIBRARY HOURS

Monday 10 a.m. to 5 p.m.

Tuesday 12 p.m. to 8 p.m.

Wednesday 12 p.m. to 8 p.m.

Thursday 10 a.m. to 6 p.m.

Friday 10 a.m. to 6 p.m.

Saturday 10 a.m. to 5 p.m.

Sunday 10 a.m. to 5 p.m.

## NDG Arts Week

[artsndg.com](http://artsndg.com)

Keep an eye out for the program guide to the NDG Arts Week taking place from August 18<sup>th</sup> to August 26<sup>th</sup>. Refer to the event's web site.

## Movies in the Park

[ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg](http://ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg)

As of June 24<sup>th</sup>, the whole family can go watch movies in the park! Program guide to be made available in June on the Borough's web site.





# Spring cleaning

Last April 28<sup>th</sup> and 29<sup>th</sup>, many citizens came together in a co-ordinated effort to accomplish spring cleaning tasks under the *Grande Opération Montréal.net* clean-up initiative. Numerous, smiling and whistling while they worked, they cleaned the borough's streets, alleys, and parks.



Councillor Peter McQueen would like to congratulate the citizens for rolling up their sleeves and making a difference in the borough.

This annual, mobilizing event, established city-wide in partnership with various radio stations and Éco-quartiers, is an add-on to the efforts deployed during the month of April by the Borough's maintenance crews.



## Sale of compost bins and rain barrels

Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce residents may obtain a compost bin at the offices of either of the borough's two Éco-quartiers, for the subsidized sum of \$25. Proof of residence is required. Four models are available. Composting allows you to transform your kitchen and garden waste into compost and reduce your household waste by some 40%!

**Locations of the two Éco-quartiers on page 2.**



Both the borough's Éco-quartiers also offer rain barrels for the subsidized sum of \$20. The rainwater thus collected can be used to water gardens and flower beds. This helps reduce drinking water consumption rates as well as the quantity of rainwater winding up in the sewage system. You are eligible to obtain a rain barrel if your house has a sloping roof and is equipped with a gutter system that discharges onto a non-porous surface, such as concrete, for example. For further information regarding your eligibility, contact the Éco-quartier in your sector.

## Towards a new Green Plan

Ahead of its time, the Borough of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce had equipped itself with an environmental policy as early as 2008. The Green Plan was formulated following a series of consultations among partners, employees, community groups, and elected officials.

In April 2008, the Green Plan consultation process was crowned by a gathering of over one hundred people attending a large-scale citizen forum. The final document, adopted by Borough Council in June of that year, has since then been a guide with respect to the Borough's actions and priorities.



Almost all of the Green Plan's 49 objectives were met between 2008 and 2012, the period covered by the Plan.

### Sustainable Development Plan

As the Green Plan comes to the end of its shelf life, Borough officials wish to pursue its goals and build upon its solid foundations. For this reason, a reflection process was initiated in order to adopt a brand new plan. However, this time, it will consist of a Sustainable Development Plan, largely inspired by the *Ville de Montréal Sustainable Development Plan for 2010-2015*. It will take into consideration the achievements of the last few years but will dare tackle objectives that were deemed ambitious in 2008.

Lionel Perez, councillor for the district of Darlington, considers "that the community has acquired maturity in the matter of sustainable development and that we are undeniably moving towards an eco-responsible society." He believes "that borough citizens will proudly endorse the Borough's new Sustainable Development Plan" slated to be tabled in June 2012.

### Global strategy

By redefining its environmental policy through a sustainable development plan, the Borough wishes to bring a social aspect to bear on its actions and is attempting to harmonize its strategy with those of the City and of the other boroughs.





# The Emerald Ash Borer threatens Montréal’s urban forest

[ville.montreal.qc.ca/agrile](http://ville.montreal.qc.ca/agrile)



Starting this spring, every citizen can contribute to the reduction of potential damages caused by the Emerald Ash Borer by insuring that no dead or cut branches (the insect’s larvae can survive this) are included with other green waste. The branches of all species of trees must absolutely be kept separate from garden and lawn waste.

Originating in Asia, the Emerald Ash Borer is an insect measuring 7 to 14 mm long by 3 mm wide that has destroyed over 20 million Ash trees across North America since 2002. That this insect is able to wreak such widespread havoc is due to the fact that, under our latitudes, it has no

natural predator that could serve to limit its proliferation. Detected in Montréal in July 2011, the Borer has so far been uncovered in eight infestation sites across the island of Montréal. To this day, no sign of the insect has been found in Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce, known for

its arboreal wealth. Given that one in five trees gracing the streets of Montréal is an Ash tree, the Ville de Montréal takes this threat very seriously and encourages citizens to do likewise.

Alerted by the proximity of recent infestations (Carignan, Ottawa, and Gatineau), the Ville de Montréal has taken various steps to protect its tree population from a more widespread and devastating infestation. Most arboriculture employees have received suitable training. Up-to-date information is made available on the web site. The City is

attempting to slow down the Emerald Ash Borer infestation without, however, assuming it can eradicate it as no city has yet been able to accomplish this. Case studies conducted elsewhere have led to the elaboration of an innovative strategy. Montréal’s strategy in hindering the spread of the Borer is three-pronged:

- Detection by trained personnel;
- The strategic felling of infested or moribund Ash trees;
- Preventative treatment through biopesticide injections.

The advantage of this strategy lies in the possibility of prolonging the life of Ash trees and thereby continue to enjoy their benefits, especially in this era of global warming. The biopesticide TreeAzin is already in use in many Ontarian cities, is certified by Health Canada.

Finally, the Ville de Montréal encourages all Ash tree owners to consult with an arboriculture expert who may conduct an evaluation and then recommend the most appropriate steps based on that evaluation.



## Waste collection on legal holidays?

| Legal holiday   | Household waste | Recyclable waste | Large objects |
|---|-----------------|------------------|---------------|
| National Patriots’ Day<br>Monday, May 21 <sup>st</sup>    | YES             | YES              | YES           |
| Fête nationale du Québec<br>Sunday, June 24 <sup>th</sup> | NO              | NO               | NO            |
| Canada Day<br>Sunday, July 1 <sup>st</sup>                | NO              | NO               | NO            |

## Green waste and tree branches: two separate collections

This spring, weekly green waste collection will take place on every Wednesday until May 30<sup>th</sup>. It will resume in the fall, from September 19<sup>th</sup> to November 21<sup>st</sup>. The use of plastic bags for the collection of green waste is no longer allowed. Waste must be deposited in a compostable paper bag or in a reusable rigid container.

### Branch collection

The threat posed by the Emerald Ash Borer — see article on this page — has an impact on the collection of branches from all species of trees.

- **Small branches, less than 1 inch (2.5 cm) in diameter:**

They are to be deposited, as usual, with other green waste (the insect’s larvae cannot survive in such small branches).

- **Branches larger than 1 inch in diameter:**

**A collection request must be made by dialing 311.** Following this request, a collection crew will be sent, at no charge, to shred the branches on site. These must be placed in a loose heap on your property, close to the street (see photo).



Here’s how to place tree branches on your property.





# Large-scale distribution of flowers and compost

**Who?** For residents of the borough  
**When?** Saturday, May 26<sup>th</sup>, starting at 9 a.m.  
**Where?** Parc de Kent chalet (corner Côte-des-Neiges/Kent)  
 Parc Jean-Brillant chalet (corner Jean-Brillant/Decelles)  
 Parc Macdonald chalet (5355, avenue Clanranald)  
 Parc William-Bowie chalet (corner Patricia/Fielding)  
 Parc Notre-Dame-de-Grâce chalet (corner Sherbrooke/Girouard)  
 Doug-Harvey Arena (4985, avenue West Hill)

You will be required to present this coupon on the morning of the distribution. You will be entitled to 24 flowers as well as compost. Quantities are limited so **first come, first served**. Compost quantities are limited to 30 litres per person.

**Proof of residence required. One coupon per address will be accepted.** It is highly recommended that you bring bags, containers, or wheelbarrows for the transportation of small cases and compost.

Make sure that you have written down your address on the French coupon on page 10 before handing it over on the morning of the distribution.

For further information, dial 311.

## IMPORTANT:

**BE SURE TO CUT OUT AND SAVE THE COUPON ON PAGE 10 OF THE FRENCH VERSION OF THIS NEWSLETTER**

## The Ecocentre: a handy, green destination

[ville.montreal.qc.ca/ecocentres](http://ville.montreal.qc.ca/ecocentres)

There are a total of seven Ecocentres in Montréal and we are fortunate to have our very own one, right here, in the borough of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce. This is the place to go to get rid of, amongst other things, electrical appliances, construction materials waste, hazardous household substances, computers, cell phones, and tires.

**Côte-des-Neiges Ecocentre**  
**6925, chemin de la Côte-des-Neiges (next door to Maxi et Cie)**  
**Open every day from 8 a.m. to 6 p.m. (until mid-October)**

The on-site sorting performed by citizens at the Ecocentre serves to avoid having to dispose of a large quantity of residual materials by flagging these for re-use, recycling, or re-purposing.

Don't forget to bring ID and a proof of residence when you visit the Ecocentre.



## Collective garage sale



In order to encourage re-use before the moving season, the Côte-des-Neiges Éco-quartier is organizing a collective garage sale:

**Saturday, June 9<sup>th</sup>**  
**from 9 a.m. to 3:30 p.m. in the**  
**backyard of Église Saint-Pascal-Baylon**  
**6570, chemin de la Côte-des-Neiges**

The following equipment will be provided to sellers: a plastic table (180 cm x 75 cm) with two chairs, for a \$5 fee to members and a \$7 fee to non-members. Participants may reserve their table by contacting the Côte-des-Neiges Éco-quartier. Note that payment of the fee constitutes reservation and that a proof of residence is required.

**Location of the Côte-des-Neiges Éco-quartier on page 2.**

In case of heavy rain, the event will be cancelled.

## Household hazardous waste

A special collection of household hazardous waste will take place in the Doug-Harvey Arena outdoor parking lot:

**Sunday, June 3<sup>rd</sup>,**  
**from 9 a.m. to 5 p.m.**  
**Doug-Harvey Arena**  
**4985, avenue West Hill**

You can bring your paint residues, batteries, spray cans, motor oils, car batteries, neon tubes, fluocompact bulbs, propane tanks, chemical products, etc.

Note that you can also drop off your household hazardous waste at the Côte-des-Neiges Ecocentre year round.

